

En 1848, electo diputado, concurrió al Congreso en Querétaro, votando por la paz.

En 1850 desempeñó la Secretaría de Hacienda bajo la administración del Sr. Herrera, una de las que mas se ha distinguido por su probidad y la única que en aquella época de perpetua inquietud concluyó su periodo.

En 1851, bajo la administración del General Arista, fué también nombrado Secretario de Hacienda.

Como diputado y como Ministro procuró efectuar el arreglo de la deuda expidiendo con tal objeto el decreto de 14 de Octubre de 1850. El resultado del arreglo iniciado por Payno en 1851, fué dejar la deuda reducida á veinte millones y el rédito al 3 por ciento.

Secundando las elevadas miras del General Arista, que deseaba establecer el crédito nacional disponiendo se pagara el primer dividendo, marchó á Londres como Encargado de negocios é hizo el pago no sin contrariar poderosas resistencias.

En 1855 fué nuevamente nombrado Secretario de Hacienda bajo la administración del General Comonfort: publicó una ordenanza liberal y declaró libre la renta del tabaco, disposición que ha beneficiado extraordinariamente el cultivo de ese artículo.

En 1857 tomó parte en el golpe de Estado dado por la administración de Comonfort, creyendo como éste de buena fé, en que servía con ello al bien de la Nación.

Al regreso de Juárez en 1861, sufrió las persecuciones consiguientes, corriendo grave riesgo de perder la vida con motivo de la exaltación de los ánimos.

La entrada de los franceses sirvió para continuar la época de prueba para Payno.

Preso en México, fué llevado á Santiago y en seguida á San Juan de Ulúa, donde estuvo á punto de morir del vómito negro.

Payno cometió la debilidad de aceptar en esa época un cargo municipal que desempeñó sólo quince días. Reconociendo su error, renunció el puesto, volviendo desde luego á la vida privada, hasta que al restablecimiento de la República el Congreso aprobó su credencial como diputado por Tepic.

Desde entonces ha permanecido casi siempre representando diversos Estados hasta 1882 en que fué electo senador.

En 1882 fué enviado á París como agente de colonización, y en 1886 la administración del General Díaz le confió el puesto de Cónsul general de España, donde aun permanece.

En 1848, élu député, il assista au Congrès à Querétaro et vota pour la paix.

En 1850, il remplit les fonctions de Ministre des Finances, sous l'administration de Mr. Herrera, celle qui s'est le plus distinguée par sa probité, et la seule qui, à cette époque de perpétuelle agitation, ait achevé sa période.

En 1851, sous l'administration du Général Arista, il fut appelé de nouveau au Portefeuille des Finances.

Comme député et comme Ministre il s'occupa du règlement de la dette, en promulguant dans ce but le décret du 14 Octobre 1850. L'initiative de Mr. Payno en 1851 eut pour résultat de réduire la dette à vingt millions et d'abaisser l'intérêt à 3 pour cent.

Secondant les vues élevées du Général Arista, qui désirait rétablir le crédit national en faisant payer le premier dividende, il se rendit à Londres comme chargé d'affaires et effectua le paiement, non sans avoir à vaincre de puissantes résistances.

En 1855 il fut renommé Ministre des Finances sous l'administration du Général Comonfort: il publia un tarif libéral et déclara libre le revenu du tabac, disposition qui a développé considérablement la culture de cette plante.

En 1857 il prit part au coup d'Etat de Comonfort, croyant de bonne foi, comme ce dernier, servir en cela la Nation.

Au retour de Juárez en 1861, il fut en butte aux persécutions et courut grand risque de perdre la vie au milieu de l'exaltation des esprits.

L'entrée des français fut une nouvelle époque d'épreuves pour Payno.

Arrêté à Mexico, il fut enfermé à Santiago, ensuite à San Juan de Ulúa, où il faillit mourir du vomito.

Payno eut la faiblesse d'accepter à cette époque des fonctions municipales, qu'il n'exerça que quinze jours. Reconnaissant son erreur, il donna sa démission et rentra dans la vie privée, jusqu'au rétablissement de la République, époque à laquelle il fut envoyé au Congrès par la ville de Tepic.

Depuis cette époque il a représenté presque constamment divers Etats à la Chambre des Députés, jusqu'en 1882 où il fut élu sénateur.

En 1882, il fut envoyé à Paris comme agent de colonisation, et en 1886 l'administration du Général Díaz lui confia le poste de Consul général à Santander, qu'il occupe actuellement.

In 1848 he was elected deputy and took part in the Congress of Querétaro, where he voted in favor of peace.

In 1850 he performed the duties of Secretary of the Treasury under the administration of Mr. Herrera, most noted for its integrity and the only one that in that period of incessant strife ended its term of office.

In 1851 he was also appointed Secretary of Treasury, under the administration of General Arista.

As deputy and as Minister he tried to fund the debt, and for that purpose issued the decree of the 14th of October 1850. The result of the arrangement suggested by Payno was the reduction of the debt to twenty millions and of the interest to three per cent.

In pursuance of the elevated aims of General Arista, who wished to establish the national credit by prescribing that the first dividend should be paid, he went to London as charge d'affaires and made that payment, though encountering serious opposition.

In 1855 he was again appointed Secretary of the Treasury under the administration of general Comonfort; he published a liberal ordinance and took off the tax from tobacco, which measure has greatly benefitted the cultivation of that article.

In 1857 he took part in the coup d'état given by the Comonfort administration, thinking like him in good faith that he was thereby subserving the public good.

Upon the return of Juárez in 1861 he was persecuted and was in danger of losing his life owing to public excitement.

With the arrival of the French a new critical period in the life of Payno begins.

He was arrested in Mexico, taken to the Santiago prison, thence to the Castle of San Juan de Ulua, where he came near dying from an attack of black vomit.

Payno made the mistake of accepting during that period a municipal office whose duties he performed for a fortnight. Recognizing that error, he gave up the position and immediately returned to private life, until after the reestablishment of the Republic, when Congress approved his credential as deputy for Tepic.

Since that time he has been representing various States in that legislative body, until 1882 when he was elected Senator.

In 1882 he was sent to Paris as colonization agent and in 1886 General Díaz appointed him Consul general in Santander, Spain, where he still remains.

Aunque los escasos recursos con que en su juventud pudo contar no le permitieron dedicarse á los estudios, aprovechando el tiempo que le quedaba, aprendió Matemáticas, francés, inglés, humanidades, y fué uno de los fundadores de la Academia de literatura en unión de muy distinguidos literatos, como Lacunza, Carpio, Quintana, Roo y Orozco y Berra, lo que prueba que esos eruditos encontraron en Payno conocimientos y dotes que le hacían digno de ocupar un puesto á su lado.

La vocación por el periodismo le ha hecho figurar con ventaja en varias publicaciones como *El Siglo XIX*, *El Federalista*, *Don Simplicio*, *Las Flores animadas* y otras, políticas ó literarias.

Además, ha publicado varias obras de las que citaremos el folleto histórico *Iturbide y Terán, México en 1843*, de las que se han hecho tres ediciones: *Impresión de un viaje á Inglaterra: Abuntes para la guerra entre México y los Estados Unidos*, que le valió la destitución y el destierro: *Memorias de Hacienda: Compendio de la Historia de México*, de la que se han hecho siete ediciones: *La deuda extranjera y las convenciones diplomáticas*, mandada imprimir por orden del gobierno.

Ha publicado también varias novelas, entre las que se cuentan *El Fistol del Diablo*, novela de largo aliento, de que se han hecho dos ediciones y actualmente se hace la tercera en Barcelona. Es autor de otras varias obras que no tenemos espacio para enumerar.

Payno ha pertenecido constantemente al partido liberal moderado, participando con él de sus derrotas, de sus errores y de sus triunfos.

Payno fué el iniciador en el Congreso de la libertad religiosa: el primero que estableció un camino de fierro por vapor, y el que inició el establecimiento de un Banco, mejoras que unidas á la ordenanza que expidió y á la libertad del tabaco, dan á entender que Payno ha querido el progreso administrativo, sin las exageraciones que pudieran lastimar los sentimientos y las costumbres de los mexicanos.

A pesar de las graves dificultades con que ha luchado en las diferentes ocasiones que ha desempeñado la Secretaría de Hacienda, jamás ha gravado al Erario con préstamos.

Payno ha obtenido honoríficas distinciones sin solicitarlas, como son las elecciones para diputado en épocas en que el voto popular era más amplio, la declaración de ciudadanía que en su favor hicieron diversos Estados; el nombramiento de secretario de

Bien que las débiles ressources de sa jeunesse ne lui permirent pas de se consacrer à l'étude, il profita du temps dont il disposait pour faire ses humanités, apprendre les mathématiques, le français et l'anglais. Il fut l'un des fondateurs de l'Académie des Lettres, en union d'éminents littérateurs, tels que Lacunza, Carpio, Quintana, Roo et Orozco y Berra: ce qui prouve que ces savants reconurent chez Payno des connaissances et des qualités qui le rendaient digne d'occuper une place à côté d'eux.

Sa vocation pour le journalisme l'a fait figurer avantageusement dans la presse: il a collaboré, en union d'éminents littérateurs, à *Don Simplicio*, aux *Flores Animadas*, et à d'autres publications politiques ou littéraires.

En outre il a écrit plusieurs ouvrages, parmi lesquels nous citerons une brochure historique: *Iturbide y Terán, México en 1843*, dont il a été fait trois éditions; *Impresion de un viaje á Inglaterra; Apuntes para la guerra entre México y los Estados Unidos*, qui lui valut la destitution et l'exil; *Memorias de Hacienda; Compendio de la Historia de México*, dont il a été fait sept éditions; *La deuda extranjera y las convenciones diplomáticas*, imprimée par ordre du Gouvernement.

Il a publié aussi divers romans, entre autres *El Fistol del Diablo*, roman de longue haleine, dont deux éditions ont été épuisées, et la troisième s'imprime actuellement à Barcelone. Il a écrit encore d'autres ouvrages qu'il serait trop long d'énumérer ici.

Payno a appartenu constamment au parti libéral modéré, dont il a partagé les défaites, les erreurs et les triomphes.

Payno a été l'initiateur au Congrès, de la liberté religieuse; le premier il a établi un chemin de fer à vapeur et une Banque, améliorations qui, jointes au tarif qu'il promulgua et à la la liberté du tabac, prouvent que Payno voulut le progrès administratif, sans les exagérations susceptibles de blesser les sentiments et les coutumes des mexicains.

Malgré les graves difficultés qu'il eut à combattre aux diverses époques où il fut Ministre des Finances, jamais il ne greva le Trésor par des emprunts.

Payno a obtenu de très honorables distinctions sans les solliciter, telles que les suffrages pour député à des époques où le vote populaire était plus ample, les lettres de civisme qu'il a reçues de plusieurs Etats, sa nomination de Secrétaire de la Société

Though owing to his reduced circumstances, when young, he was notable to dedicate himself to study, he afterwards mastered mathematics, French, English, Latin and Greek and was one of the founders of the Academy of Literature, together with such distinguished litterateurs as Lacunza, Carpio, Quintana Roo and Orozco y Berra; this circumstances showing that they found in Payno such knowledge and gifts as would entitled him to be by their side.

He has taken part in newspaper life and has written in several publication such *El Siglo XIX*, *El Federalista*, *Don Simplicio*, *Las Flores Animadas* and others, devoted to politics and literature.

Furthermore he has published several works, among which we may mention the historical pamphlet *Iturbide and Terán, México in 1843*, of which three editions have been issued, *A Trip to England*, *Sketch of the War between Mexico and the United States* that brought on him his removal from office and banishment; *Treasury Reports*, *Compendium of Mexican History*, of which seven editions have been made; *The foreign debt and diplomatic conventions*, which was ordered printed by the government.

He has also published several novels, among which is *The Devil's Scarf Pin*, a work of inspiration, of which two editions have been made and a third is at present being printed at Barcelona. He is the author of several other works, which we have no space to enumerate.

Payno has always belonged to the liberal moderate party, partaking of its defeats, errors and triumphs.

Payno was the initiator in Congress of religious freedom; the first to establish a railroad and who suggested the establishment of a Bank. These improvements, together with the issuance of his ordinance and the abolition of the tax on tobacco, demonstrate that Payno has aimed at administrative advancement, without infringing on the principles and customs of the Mexican people.

Despite of the difficulties which he encountered on different occasions that he performed the duties of Secretary of the Treasury, he never contracted a loan.

Payno has obtained honorary distinctions without seeking them, such as being elected deputy several times, being declared citizen of various States, the appointment of Secretary of the Society of Geography and



la Sociedad de Geografía y Estadística; el de presidente de la sociedad de Africa establecida en París, presidente honorario de la Sociedad de Artes é Industrias y miembro del Instituto Cooper en Nueva York.

Payno, sin pretensiones de ser un hombre de letras, es uno de los que más publicaciones ha hecho, alcanzando una aureola gloriosa que hace su nombre digno de la inmortalidad.

de Géographie et de Statistique; celle de Président de la Société Africaine établie à Paris, de président honoraire de la Société des Arts et des Industries, et de membre de l'Institut Cooper de New-York.

Payno, sans avoir la prétention d'être un homme de lettres, est un de ceux qui a le plus écrit, et il s'est fait une auréole glorieuse qui rend son nom digne de l'immortalité.

Statistics, President of the Society of Africa established in Paris, and honorary President of the Society of Arts and Industries.

Payno, though not pretending to be a literary man has published more works than many others, and has deserved the glorious crown which will render his name immortal.

